

cult landscape

OFENSIVA DE LA COMUNICACIÓN

Gabriela Burkhalter
urbanista urban planner



Desde los años 50 las áreas de juego "naturales" para los niños de las ciudades han sido tomadas progresivamente por el tráfico y las actividades inmobiliarias intensivas. Las áreas de juego, como alternativa a las calles, normalmente sólo han ofrecido imágenes desoladoras.

En 1959 la joven editorial alemana de Gerd Hatje lanzó "Spielplatz und Gemeinschaftszentrum", un libro excepcional en cuanto a contenido y diseño, que fue presentado el mismo año por Praeger New York con el título "Creative playgrounds and recreation centers".

Más tarde sería traducido a otros idiomas. Por varias razones este libro actuó como uno de los primeros modelos para la nueva dirección del diseño de áreas de juego:

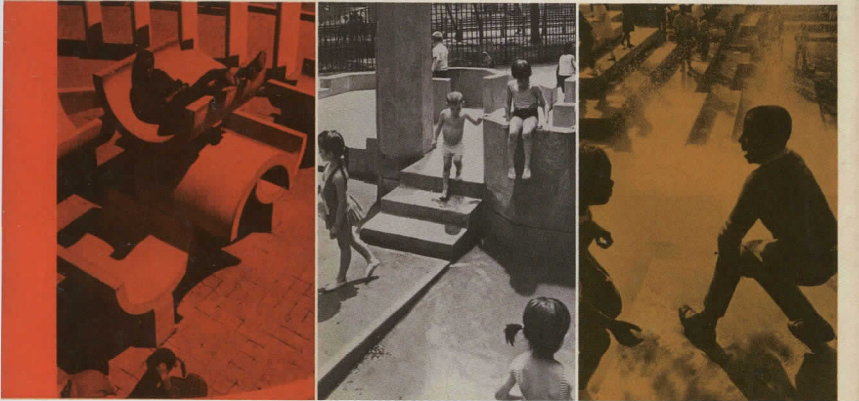
En primer lugar, el libro apareció dentro del programa de una editorial con una destacada reputación en el contexto del arte moderno y la arquitectura. Un invitado de Gerd Hatje recordó: En la amplia mesa de trabajo había un libro sobre parques infantiles, hay que reconocer que no era un proyecto muy rentable, pero si "un libro que ha de hacerse aunque no vaya a salir nada de él".

En segundo lugar, el artista gráfico suizo Ernst Scheidegger era el responsable del diseño. Es conocido por su lenguaje claro, sencillo y directo, y esto le dio al tema del juego algo de la relevancia que necesitaba dentro del mundo del planeamiento urbano.

En tercer lugar, uno de los diseñadores de áreas de juego más comprometidos e incan-

Creative Playgrounds and Recreation Centers

Revised edition
Alfred Ledermann and Alfred Trachsel



cult landscape

COMMUNICATION
OFFENSIVE

Since the 1950s "natural" play areas for city children have been increasingly taken over by traffic and intensive building activities. Playgrounds as an alternative to streets have often provided only desolate images.

In 1959 the fledgling German publishing house of Gerd Hatje brought out "Spielplatz und Gemeinschaftszentrum",

an outstanding book both in content and design, also published by Praeger New York in the same year with the title "Creative playgrounds and recreation centers". It was later translated into other languages. For several reasons the book acted as one of the early models for the new direction in designing playgrounds:

In the first place, the book appeared in the programme of a publisher with an outstanding reputation in the context of modern art and architecture. A visitor to Gerd Hatje remembered: On the broad work table lay a book on children's playgrounds, admittedly not a high-profit project, but "a book that has to be made even if it brings in nothing at all"¹.

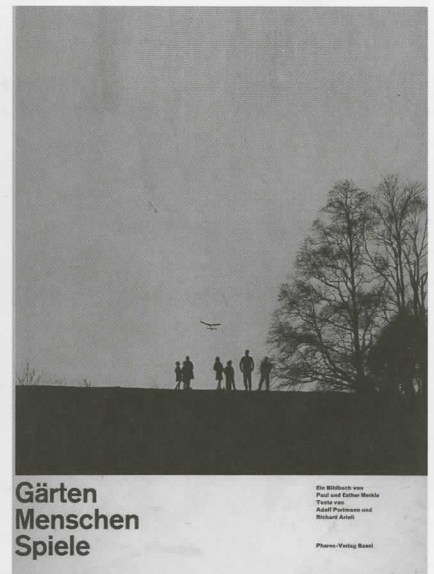
◀ Lady Allen of Hurtwood: Planning for play, The MIT Press, Cambridge 1968.

◀ Alfred Ledermann, Alfred Trachsel: Creative playgrounds and recreation centers, Frederick A. Praeger, New York 1959.

▷ Marguerite Rouard, Jacques Simon: Children's play spaces. From sandbox to adventure playground, Overlook Press, New York 1977.

▽ Gärten Menschen Spiele. Ein Bildbuch von Paul und Esther Merkle, Texte von Adolf Portmann und Richard Arioli. Gestaltung: Emil Ruder und Armin Hofmann, Pharos-Verlag, Basel 1960.

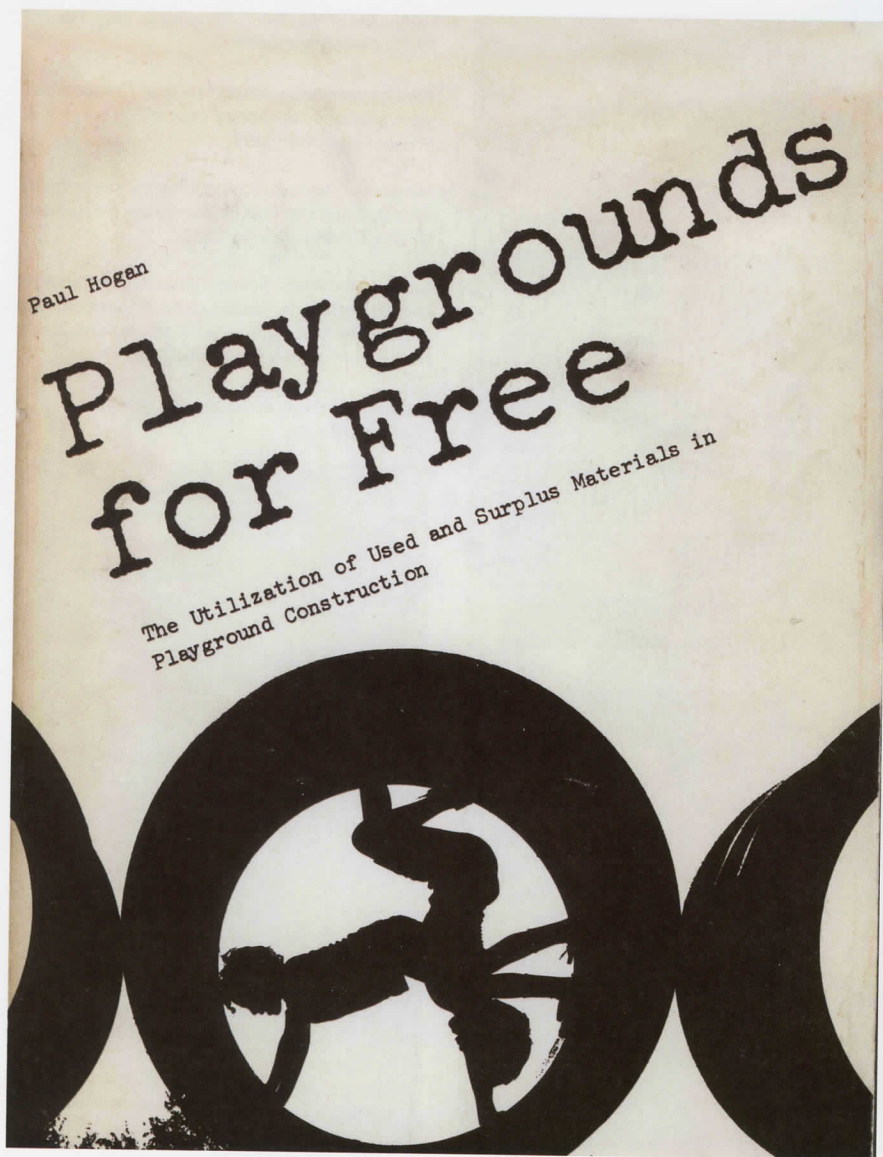
¹— Gerd Hatje, Verleger in Stuttgart, Verlag Gerd Hatje, Stuttgart 1990, p. 59.



Secondly, the Swiss graphic artist Ernst Scheidegger was responsible for the design. He is known for a clear, simple and direct language, and this gave the playground theme some necessary urban-planning relevance.

Thirdly, one of the most committed and tireless post-war designers of playgrounds contributed to the book: Dutchman and co-founder of the CIAM-critical Team 10, Aldo van Eyck.

And fourthly, the book covered a very wide range, with examples of creative playground design still relevant to the present day from Europe, America and Asia.



sables de la post-guerra tenía algo que decir en el libro: el cofundador del Team 10 – grupo crítico con el CIAM –, el holandés Aldo van Eyck.

Y en cuarto lugar, el libro cubría un gran abanico, con ejemplos de creativas áreas de juego importantes hasta el día de hoy en Europa, América y Asia.

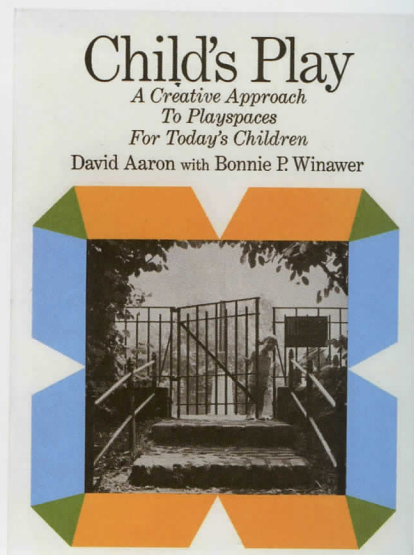
Esta concentración de poder auspiciaba lo que iba a pasar después: una gran variedad de libros sobre áreas de juego, con diseños únicos, como medio para comunicar nuevas ideas para las zonas de juego, espacios públicos y comunidades urbanas.

Representantes de muchas profesiones estaban activos en este área. Intercambiaban ideas entre ellos a través de organizacio-

nes internacionales o redes profesionales. Y editoriales de reconocido prestigio con un enfoque arquitectónico, como MIT Press, the architectural press, Praeger Publisher y Van Nostrand Reinhold, imprimieron sus libros. En la línea del movimiento DIY (hazlo tu mismo) de los años 70, aparecieron nuevas publicaciones con títulos como "Build Your own Playground" (Construye tu propia Área de Juegos), "Do-It-Yourself Playgrounds" (Área de Juegos autoconstruida) y "Playgrounds for Free" (Áreas de Juego Gratis). Estos fueron gestos de autodeterminación e iniciativa de los movimientos civiles espontáneos, que literalmente tomaron el diseño de las ciudades y las áreas de juego con sus propias manos.

Le Corbusier

Kinder der Strahlenden Stadt



- ▷ Paul Hogan: Playgrounds for free. The utilization of used and surplus materials in playground construction, The MIT Press, Cambridge 1974.
- ⊗ Le Corbusier: Kinder der strahlenden Stadt, Les carnets de la recherche patiente, Carnet No. 3, Verlag Arthur Niggli, Teufen 1968.
- △ David Aaron: Child's play. A creative approach to playspaces for today's children, Harper & Row, New York 1965.
- ▷ M. Paul Friedberg: Do it yourself playgrounds, The Architectural Press, London 1976.



M Paul Friedberg

This concentration of power was promising for what was to follow: many kinds of books about playgrounds with unique graphic designs as a means to communicate new ideas for playgrounds, public spaces and urban communities.

Representatives of many professions were active in this area. They exchanged ideas with each other through international organisations or professional networks. Established publishers with an architectural focus, such as MIT Press, the architectural press, Praeger Publisher and Van Nostrand Reinhold, printed their books. In the wake of the DIY movement from the 1970s more publications were published with titles like *Build Your own Playground*, *Do-It-Yourself Playgrounds*

and *Playgrounds for Free*. These were gestures of self-empowerment and initiative by spontaneous civil movements, who literally took designs for cities and playgrounds into their own hands.